DYAAAII

NO MIRC NO E-MAIL

PROJECT: LOVE ROMA VOLUME: 3 SCANNED: FEB 08

J AGK 159/00 LEAR BLL PAGES MOTTAGS DITACT.

APART FROM THAT, I DON'T REALLS CARE.

ARENON BUDON

NOTES: THOUGHT IT WAS TIME FOR A CHARGE

IN THE CREPTIS), (
INCOVIN COURT HERE'S CHIE OF THE HER PROJECTS
HERE'S CHIE OF THE HER PROJECTS
HERE'S CHIE OF THE HER COURSEST
HERE'S HAD IN HEID FOR
HALBHTILDES ON!
2 PROJECTS I WAS CONSIDERING
MAKE SEEN PLOKEO UP SO
BEAULATION GROWN, SO WHLESS
THEN OF ANY THE UP THE

MANE BEEN FLORD UP BE SAULLATION GROUPS, SO WILESS THEY SO ANOL AUPTIME JU THE FUTURE, THOSE PROJECTS HAVE BEEN SHELVED FOR THE TIME BEING, AUSTOW SNIJOH THIS FOR MOW, MORS TO COME LATER.

AWE CREDITS FOR ALL E VOLS ()







LOVE ROMA

MINORU TOYODA







Honorifics Explained

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorfics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorfics, and, more important, how they differ from American honorfics, we present this brief overview. Politonese has sharen here in certical facet of Japanese outlains. Ever

shoe the feed is a when Jupon and a highly startified booking use of honorities—which can be defined as pole aspect that indicates relationary or status—as paging an essential risk in the Japanesia Ranjaga. When addressing someone in Japanesia Ranjaga When addressing someone in Japanesia, and honoritie usually takes the form of one's name, or in place of the name steelf leg. "Neg-answell" or simply "Sensel".

Honorifics can be expressions of respect or endoament. In the context or range and arise, noncrincing severage the other extent of the wildowing between characters. Many tendedocerinc English have not these important homorifics, and therefore district the size of the original Japanese Bocaurie Japanese bocarries contain numbers that English homorifics lates, it is our policy at Dol Rey not to towards them, Hern, ratesta, is a guide to come of the homorifics you may encounter in Del Rey Manga.

*SBR: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc. it is the all-purpose inportific and can be used in any situation where politices is required.
*SBRBL: This is one level horber than -see if it is used to confer creat

-kun:

respect.

This comes from the word tono, which meens lord. It is an even higher level than -same and confers utmost respect.

This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among finands, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: Rozu:

This is used to express endearment, mostly toward girls, it is elso used for little boys, pets, and between lovers. It gives a sense of children cuteness. This is on informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" or "squirt." Sempal/

Senpai: group or prospiration. It is most often used in a school setting.

This title suggests that the addresses is one's senior in a where underclassmen refer to their upperclessmen as sampsi. It can elso be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the This is the opposite of -sempei, and is used toward stidentiassmen in achool or newcomers in the worknings. It

Knhai: connotes that the arkingsee is of a lower station. Sensei:

Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of environtession or art. +[blank]: This is usually forgotten on these lists, but it's perhaps the most significant difference between Jepenese end English. The lock of honorelic means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way, Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of license. Known as vobitute it can be graffeing when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without on honorific. But when that intimecy hear? been earned, it can also be insulting.

























































































































































































































































P LAL



























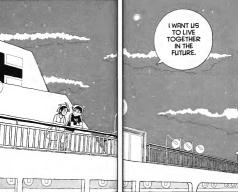
























Į























































MINORU TOYODA



I feel like I'm in heaven.

AUTHOR PROFILE

MINORU TOYODA

minorio roroba

MANGA BEBUT
The first episode of Love Roma in Kodanshe's Afternoon magazine

AWABDS
Toyoda won a prize for Receisureu in 2000, but he won first place for (row Rows in 2007). The award was the "Affermore Shid Prize." which is

ewarded to new cartoonlets.

BATE OF BIRTE

Oct. 7, 1971

STATUS Lavno with his persets

PAYORITE TRIRG Nothing but comics.

The Occult

Toyoda hopes that his comics will overcome differences in language or outure and will be enjoyed by a large number of people.





MEET THE FAMILY







Translation Notes

Japanese is a tricky impruge for most Westerners, and translation is often more all their normal states on some of the places where we could have gone by a different direction in our baselsains of the work, or where a Japanese cultural información used.



In Japon there is a different system of nearing what grade you are in. When Height regs she waren to graduate to accord year the expension is an American Sur-year high school would be to graduate to teeth grade.



Mare on Manualfire, mare 10

In Japanese culture the way you speak to someone is determined by decrois such as age position and more theirmore in mey year order than Yalahik, so thinkil should be speaking with more respect. Commandy, Netherin data the prolinger to apeal to "fashio with letter impact. Because of their personalism they have both severand their





LING An elegade e social getween

gurpose of meeting pulsets' perform. Notificure is seen this because he's sterum to

ly to meet gate



nd = Rebel, p

cause this stary lakes place in Japan. a bland howed Japanese boy could be considered scary in a soa of



Tatami Mats, poge

Tallamilimets are durable mellungular mats made from 5g wovern afraw. In Japan they are used for execything from



Contract of the Contract of th

turn, pag

In Japan. Bitten they are in fall bloom a fur pastime is to have a "porty" or a plottic and look at the flowers under the trees. This is called an alternati party.

Under the influence, page 67 Validations has solved the crisis with stocker

In the hopes of bosening exceptionly up. In the original Japanese Negreti's test was written as if the ware sturing her words. Her had in again action off to the side to clearly repent what she just sets.





DOM meson back

a perfoulerly bruitel palure, or blaffs, movie from Japan



arthouake, Thueder, Fire, Dad.

Still More on Honorifics, page 124

As exchange in this book, the mistornable between people determines have bosonities are used in Japan





Both the more and flat said the same thing Highne, no each used their own hangeful.

III Tongse Cut Sparrow, page 127

The Tengue Cut Spanson is an old Japanese Sury

out of the neighbor's spercyc in whitselfer for the bild eating her stach. The spercyc gets his revenge in the and whea the women is killed by demons she necesses born a boar that "sear the women to prince "



0 Island,

O search is a next intend in Toligo Tells where is settledly called bookshiftes and is share the water of the book was born



Boy, We Sure Hope You Aren't Tired of Learning about Japanese Honorifics, page 137

in the original Japanose, though three people speek at once, they each have a different way of againg the some thing. The writer overlapped part of the line and has given selferer differ-





Selfg forced into such an uncombatable althority was storicable from with the poor

and is often shewn by Life of times hanging floor one's some Maybir you solload ofter places in this book where Hostmo also had paper in his name?



Obsama, page 141

chines page from a backet. Only me proper has driven paper from a backet. Only me proper has driven written on it. The winner who prois the driven paper in the long and got to tell the other players whet he would like them to do, and they have to do it. The in severally considered a mean cause



Total Spirits Spirits

....,,..,..

Attitude are by both mon and warran.
Validate are used for encything from leatings for encything from leatings for encything from leatings.





DTAAATI CCATC